

13 ноября.

Тема: Песни и легенды о Салавате Юлаеве

«Салават» (“Салауат”) - башкирская народная песня, кыска кюй. Впервые записана Л.Н.Лебединским в 1937 году от Б.М.Магадеевой и опубликована в сборнике “Башкорт халык йырдары”. Варианты записаны З.Г.Исмагиловым, Г.З.Сулеймановым.

Всем народным песням о Салавате свойственны общие черты: отсутствие сложной музыкальной орнаментации, мелодическая линия напевов устойчива, ритм отличается четкостью.

В песни прославляется Салават Юлаев и обличаются царь, бояре и заводчики, башкирские баи и мурзы.

Напев этой песни маршевый, мажорный, бодрый. Мелодическая линия характеризуется отсутствием орнаментики, преобладанием звуков тонического трезвучия, квартовыми интонациями, ладовой переменностью.

Среди исполнителей Г.С.Альмухаметов, В.М.Мустафин. В профессиональной музыке «Салават» интерпретируется в быстром темпе, приобретая героическое звучание. Мелодия песни использована в операх “Карлуғас” (“Карлугас”) Н.К.Чемберджи, “Емельян Пугачёв” М.В.Коваля, “Салават Юлаев”, балете “Горный орёл”, Симфонии для оркестра башкирских народных инструментов Д.Д.Хасаншина, одноименной симфонической поэме А.С.Ключарёва, “Башкирской сюите” З.Л.Компанейца, музыке Х.Ф.Ахметова к спектаклю по одноименной пьесе Б.Бикбая, Исмагилова - по пьесе М.Карима “Салауат. Өн аралаш ете төш”, Увертюре на две башкирские народные песни.

Лит.: Сөләймәнов Р. Башкорт халык музыка сәнғәте. 1-се т. Эпик йырзар һәм көйзәр. Өфө, 2001; Галина Г.С. Башкирская народная музыка. Уфа, 2013.

САЛАВАТ

Салават, сколько тебе лет?
Шапка старшины на голове.
Бригадир был ты, ой, Салават
В двадцатидвухлетней ты поре.

У молоденьких белых зайчат
Черные уши над снегом торчат.
Славный был, бригадир, говорят,
Сын Юлая батыр Салават.

Конь мухортый его был могуч,
Грудь коня шире каменных круч.
Салават, что егетов собрал,
Был, как птица, крылат и летуч.

Он егетов на битву созвал,
В грозной битве он страха не знал.
На мухортого вспрыгнув коня,
Песню мужества он запевал.

Едет войско, округа дрожит,
Путь его вдоль Узеня лежит.
Щит надежен, без промаха стрелы,
В страхе враг с поля боя бежит.

Салават, словно сокол, смотрел,
Он наполнил колчан сотней стрел,
У него богатырское войско:
Каждый воин удачлив и смел.

Салават всех батыров поднял
И на Ай свое войско собрал.
Салават если в битву бросался, —
Как скотину врага разгонял.

Салават на коне поскакал,
Он батыров на битву поднял.
Бил бояр Салават без пощады,
И хранит его имя Урал.

Перевод Д. А. Даминева

САЛАВАТ НА КАТОРГЕ

Задание:

Найдите в песне строки, повествующие о тяжелой судьбе Салавата. Какие думы одолевают Салавата на чужбине?

Салават на вершину взошел,
Он все горы в пути обошел,
Он покинул родную отчизну,
О, живым бы назад он пришел!

Впереди Салавата — молва,
В бобровой шапке его голова.
Где теперь Салават, вы спросите,
В Рогервик заключен Салават.

Юрюзанские воды шумят,
Над водой жаворонки летят.
На руках Салавата с Юлаем
Кандалы из железа гремят.

Берег речки Узени в камнях,
Чернобровый батыр в кандалах.
Заливается мать Салавата,
Заливается в горьких слезах.

Салават кандалами звенит,
И Юлай кандалами звенит.
Чья на каторге слышится песня?
Салават по отчизне грустит.



Р. Ишбулатов. «Непокоренная воля»

Не подставит седла никому
Конь, послушный ему одному.
Салават песнь свою запекает,
И курай подпекает ему.

Не боится батыр никого,
Меч-булат украшает его.
На родимой земле Салавата
Нескончаема слава его.

Перевод Д. А. Даминова

КАК САЛАВАТ МЕДВЕДЯ УБИЛ

Однажды отец Салавата Юлай собрал майдан. С соседних деревень стеклось множество народу. Во время состязаний в силе вышел Салават на майдан раньше, чем его старшие братья. «Ты еще мал, чтоб прежде своих братьев выступать», — сказал с упреком отец. Тогда сел Салават на коня и ускакал куда глаза глядят.

По дороге к речке Эляк есть лес. Приходит туда Салават и что же видит? Стоит перед ним медведь. Возможно, дитя раздражило зверя. Медведь кинулся на него. К счастью, в кармане у того оказался нож. Мальчик не растерялся: взял нож, пырнул медведя и убил его. Убил и ушел. Дорогою попался ему один человек. «Дяденька, я убил одного зверя, пойдем посмотрим, — говорит ему Салават. — Он хотел меня убить, а я его пырнул ножом». Пошли. Смотрят, а зверь тот — медведь! Путник был потрясен. Дитя 12—13 лет убило такого медведя!

— Чей ты сын? — спрашивает.

— Юлая.

— О-о-о! А что ты здесь бродишь, ведь у отца твоего майдан.

— Отец не разрешил мне участвовать в состязаниях, поэтому я оттуда ушел.

Тот путник, придя на майдан, сказал Юлаю:

— Сын твой медведя убил, а ты его не допускаешь к состязаниям.

Затем они с Салаватом притащили медведя и бросили его на майдан.

Место, где Салават убил медведя, находится у дороги к речке Эляк.

Перевод Ф. А. Надршиной

САЛАВАТ ПОСЛЕ ПОРАЖЕНИЯ ВОССТАНИЯ

Салават после боя, спасая своего сына (ему было четыре года), поскакал в Верхние Киги. До Верхних Кигов доскакал, конь его пал. И вышел один крестьянин, старый-престарый, белобородый.

— Сынок, что тебе нужно, что тебя гонит, что даже своего коня ты загнал?

Салават сказал:

— За мной гонятся казаки. Дай коня и возьми сына. Если жив буду, приду, заберу его.

Старик дал ему последнего коня и взял сына.

Поскакал Салават на этом коне. Доехал он до Лаклы, где протекает река Ай. Там скрывался он шесть месяцев в пещерах. Летом он кормился охотой.

А казаки его искали, но не находили. Зимой выследили Салавата. Он шел на охоту на лыжах. Обессилен был. Ни ружья, ни лука, ни стрел не осталось у него. На охоту шел только с ножом.

Здесь его схватили. Тридцать казаков напали на него, а потом повезли в Оренбург. Вместе с отцом везли по деревням. Их приковали к тачке.

Сын его куда делся — никто не знает. А сын был от русской девушки.

По публикации Б. Г. Ахметшина

МАРИЙЦЫ В ВОЙСКЕ САЛАВАТА

Раньше в наших краях много разных боев происходило. Салават-батыр тоже был из здешних мест. Когда я был маленьким, отец и другие старики об этом много рассказывали.

Покойный дед Камалетдин по какому-то делу прибыл в Мензелинск. В ту пору дороги были плохие. Дед Камалетдин заблудился и вместо того, чтобы идти направо, пошел налево. Шел долго и в лесу набрел на кордон (кордон — место, где кормили скот). На этом кордоне был один столетний старик-мариец. Он спросил у дедушки: «Ты откуда?» Когда дед сказал: «Я из деревни Киги Златоустовского уезда», тот ответил: «Те места я очень хорошо знаю». И потом рассказал, откуда и как знает.

— Я в ту пору был восемнадцатилетним парнем. Очень жестокие мятежи начались. Поднялся народ и начал уничтожать бояр. Я тоже присоединился к восставшим. Через некоторое время слились с войском Салавата. Через Катав, Узень, Лаклы, Йыланлы, Вакир, Карабашшары пришли в Киги. Оттуда ушли в Казань. В Карабашшарах зарыли три воза серебряных монет, они, наверное, уже превратились в клад. Никто, интересно, не нашел его?

После старик-мариец, угостив дедушку Камалетдина, указал дорогу и проводил в Мензелинск.

Перевод Ф. А. Надршиной

20 ноября.

Тема: Стихи Салавата Юлаева

Башкиры выдвинули в лице Салавата не только своего национального героя, но и первого поэта. Салават воплощал в себе героизм и поэтический талант народа. Салават впервые поднял башкирское поэтическое слово как острое оружие борьбы за светлую жизнь.

Башкирский народ мечтал видеть у себя не только батыров с мечом, но и поэтов с пером в руке. Неудивительно поэтому, что он признал в легендарном Салавате и своего национального поэта. Поэтический талант двадцатидвухлетнего народного героя не успел раскрыться полностью, но уважение и любовь народа к нему были так велики и образ Салавата был так тесно и органически связан с народным идеалом, что его поэзия любима поныне.

В творческом наследии Салавата Юлаева известны порядка 500 поэтических строк. В стихах "Битва" ("Яу"), "Стрела" ("Ук"), "Юноше-воину" ("Егеткэ") звучит призыв к борьбе с угнетателями; стихи "Мой Урал" ("Уралым"), "Родная страна" ("Тыуган иль"), "Соловей" ("Һандугас") отражает возвышенные чувства любви к родной земле, "Зулейха" ("Зулэйха") - к женщине.

Произведения С. Юлаева не дошли до нас на том языке, на котором они создавались. Сохранились лишь отдельные его стихотворения в подстрочном переводе на русский язык. В труде Р.Г.Игнатьева “[Башкир](#) Салават Юлаев, пугачевский бригадир, певец и импровизатор”, написанном в 1975 г. на основе следственного материала “Дело о Салавате и Юлае”, а также народных преданий (Р. Г. Игнатьев. Сказания, сказки и песни. - “Записки Оренбургского отдела Русского географического общества”, 1875, вып. 3) и опубликованном после смерти автора (“Известия Общества археологии, истории и этнографии при Казанском университете”, 1893, Т.ХІ, вып. 2) приведены семь стихотворений С.Юлаева. Перевод был сделан еще в 1868 г. покойным Г. Давлетшиным.

До перевода на русский язык эти стихи – “О, Урал мой благодатный!”, “Тихой ночью в перелеске”, “Я пустил стрелу высоко”, “Было время, время храбрых”, “Высоко летает ворон”, “Зюлейха, земная ты Гурия”, “Родные рощи и леса” – сохранились в рукописной форме, на языке “тюрки”, т.е. на том языке, на котором были написаны приказы, воззвания Салавата к народу, и переходили из рук в руки в новых списках.

Дальнейшая судьба рукописей неизвестна. Нет никаких известий и о том, когда, впервые, кем и из каких источников были записаны эти стихи.

В стихотворениях Салавата Юлаева явственно ощущается авторское “Я”; это страстный, романтически настроенный поэт и пылкий батыр, восхищающийся красотой природы родного Урала, его людьми и призывающий к борьбе с угнетателями. Стихотворения Салавата проникнуты патриотическими чувствами и думами. Образ Урала органически и величаво выступает в стихотворениях Салавата, а через них – впервые в башкирской письменной поэзии.

Любовь Салавата к Родине, неразрывно связана с идеями свободы. В основе его патриотизма лежат два противоположных, но неразрывных в своем единстве чувства: любовь к родной земле, народу и ненависть к угнетателям, душителям свободы.

“Речь Салавата”, в которой раскрыты основные программные задачи Крестьянской войны применительно к трудовому башкирскому народу, сохранилась в устной передаче.

“Речь Салавата” – это единственное произведение поэта – предводителя, которое непосредственно отражает конкретно–историческое событие в Крестьянской войне 1773-1775 г.г.

Впервые она опубликована на башкирском языке в 1-й книге “Трудов научного общества при Наркомпросе БАССР” (г. Стерлитамак, 1922), а позднее напечатана в переводе на русский язык в книге “Песни и сказания о Разине и Пугачеве”, составленной А.Н. Лозановой (М.-Л., 1935). Эта историческая речь известна также и как замечательное поэтическое произведение: сэсэнны переложили ее в кубаир под названием: “Присоединившись к Пугачеву”, приписывая авторство Салавату.

В своей поэзии Салават Юлаев предстает и как мужественный джигит, готовый пожертвовать жизнью в борьбе за свободу, и как лирик-романтик, влюбленный в природу родного края и его людей.

Наследие Салавата Юлаева невелико. Но оно ценно своей глубокой народностью, патриотичностью, поэтической самобытностью. Сохранившиеся стихотворения Салавата Юлаева составляют первые страницы башкирской поэтической литературы.

Мой Урал

Ай, Урал, ты, мой Урал,
Великан седой, Урал!
Головой под облака
Поднялся ты, мой Урал!
Моя песня о тебе,
О любви моей к тебе.

Вместе с полною луной
Золотом одет Урал,
Вместе с утренней зарей
Серебром блестит Урал.

По бокам твоим, Урал,
Встали темные леса,
А у ног твоих, Урал,
Степь - зеленая краса.

Белоснежные цветы
На лугах твоих цветут,
И цветы, и соловьи
Честь аллаху воздают.

Громко славит птиц напев
Первый ясный солнца луч,
А закатный солнца луч
Провожает, присмирив.

Ай, Урал, ты мой Урал,
Великан седой, Урал!
Все слова я растерял,
Как воспеть тебя, Урал?

Заиграй же, мой курай,
Песню, чтоб вошла в сердца,
И Урал, и весь наш край
Прославляя без конца!..

Родная страна

Милая моя земля,
Реки сладкие, поля,
Березняк и чернотал,
В небо вздыбленный Урал, -
Я одну мечту таю:
Родину воспеть мою.

Головой под небо встал
Великан седой Урал,
Этот сказочный простор,
Приковал навек мой взор,
Вечно б я хвалил тебя!
Вечно воспевал тебя!

От родимой стороны
Отлученный навсегда,
В горестной моей судьбе
Все мечтаю о тебе,
Светлая моя земля,
Рек медвяная струя,

Над просторами полян
Мой Урал, мой великан!
Все же я не одинок:
Чуть повеет ветерок,
Принесет он вести мне
О родимой стороне,
О знакомых тех местах,
О медвяных родниках,
О земле, где ,к небу встал
Мой красавец, мой Урал,
Он приносит вести мне.

Битва

Когда-то прежде в нашем краю
Немало знали ,смелых сынов:
Любой, врага сразивший в бою,
Был тут же к новой сече готов.

Вся жизнь их в грозных битвах прошла:
С дружиной верных -богатырей
Великие вершили дела,
Врагов с земли сметая своей.

Нечистых демонов колдовство,
Из пасти льющих змеиный яд,
Драконов черных, их волшебство
Они мечом грозили стократ.

Подобно дедам, одушеваясь,
И я коня теперь оседлал,
В священный бой, врага не страшась,
Стрелой помчался, славы искал.

Клинок в клинок ударил, звеня,
Тяжел руки моей был размах.
Три сотни вышли вдруг на меня, -
И многие растоптаны в прах!

Из гущи сечи к быстрой реке
Мой конь помчал меня и унес.
Один на светлом, чистом песке
Хвалу аллаху честно вознес
И снова в бой готовлюсь идти -
Свободу и право в бою найти!

Юноше-воину

Высоко летает в небе ворон,
Еще выше сокол ввысь взмывает,
Еще выше сокола могучий
Беркут, птичий государь, летает.

Будь как этот беркут, славный воин,
Будь друзьям опорой стальной,
Выходи па бой с врагом отважно,
Жизни не щадя, бросайся в бой!

Стрела

Я бросил в небо меткую стрелу
И ласточку подранил в вышине.
К ногам моим упала, трепеща,
И жалко бедной птицы стало мне.

Стрела пернатая, лети опять,
Через леса и горы правь полет.
Не ласточек сбивать стреле в пути-
Коварного врага пускай найдет!

Мой кош

На крутояре стал мой кош,
Блестит как серебро.
Цветы душистые кругом
Раскинулись ковром.

Табун пасется вдалеке.
В кибитке я лежу.
А рядом-близкие мои,
Все, кем я дорожу.

Тяжелый полог приподнять
Велел домашним я
И молча напролет всю ночь
Слушал соловья.

Так хорошо, так звонко пел!
Так сладко ,в эту ночь!
И слушал я - глаза сомкнуть
Было мне невмочь.

Соловей

Темной ночью слышна

Песня соловья.

Это песня о чем?

Не отвечу я.

Что он нынче поет -

Солнца жаркий луч

Или светлую луну

Ищет среди туч?

Или ясной звезде

Песнь посвящена,

Иль раздолье полей

Славит нам она?

Я не знаю.

Тоска по Родине

Голубые небеса,
Реки, рощи и леса,
Всюду птичьи голоса,
Благодатный мой Урал!
Ты и родина моя,
Ты любовь и жизнь моя,
Ты печаль и песнь моя,
Благодатный мой Урал!
Я стада твои люблю,
Я луга твои люблю,
Я снега твои люблю,
Благодатный мой Урал!
Я своей любовью чист,
Как грозой умытый лист,
Как поутру птичий свист,
Благодатный мой Урал!
На чужбине сам грущу,
По твоим лесам грущу,
По твоим степям грущу,
Благодатный мой Урал!

Зюлейха

Зюлейха, ты - как ясного неба привет,
В твоих черных очах звезд немеркнущих свет.

Твои очи темней самых темных ночей,
В них сияние тысяч и тысяч лучей.

Воплощение рая - твоя красота,
Ты, как гурия рая, светла и чиста.

Зюлейха, несказанно люблю я тебя,
Растерял все слова, погибаю, любя,

Мой бессилен язык, чтобы песни слагать-
Ни словами сказать, ни пером описать!

Урал

Славен мой

Урал Высотою скал.

Гребни горных круч

Блещут из-за туч.

Месяц серебрит

Ручейки долин,

Сосны, и гранит,

И снега вершин.

Солнце золотит

Сосны и гранит,

Ручейки долин

И снега вершин.

Надо мной шатром

Неба синева,

Шелковым ковром

Вся в цветах трава.

Славит соловей
Песнею своей
Лес, громады гор
И степной простор.

Я гляжу на мир,
Молодой батыр,
Полный вольных дум,
Слышу леса шум.

Славен мой Урал,
В самоцветах весь!
Взвейся выше скал,
Об Урале песнь!

Я не умер, башкиры!

Ты далеко, отчизна моя!

Я б вернулся в родные края,

В кандалах я, башкиры!

Мне пути заметают снега,

Но весною растают снега,

Я не умер, башкиры!

Домашнее задание:

- 1) Написать ответы на вопросы по стихотворениям С. Юлаева.
- 2) По выбору наизусть рассказать 1 строфу из стихотворений поэта.

Написать ответы на вопросы:

1. Какими словами поэт характеризует красоту Урала в стихотворении «Мой Урал»?
2. Какие поэтические образы вы заметили в стихотворении «Юноше-воину»?
3. В стихотворении «Стрела» о чем жалеет поэт и о чём мечтает?
4. Выпишите в тетради слова и словосочетания, характеризующие красоту девушки?
5. Напишите главный смысл стихотворения «Битва»?